

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 88 (1970)  
**Heft:** 21

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Dienstag 27. Januar 1970  
Berne, mardi 27 janvier 1970

201

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang  
88<sup>e</sup> année

N<sup>o</sup> 21

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einpaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année c. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### N<sup>o</sup> 21 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Wertl. - Titres disparus. - Titoli smarriti.  
Requête Valcosa, Valeurs Communes SA.  
Geschäftseröffnungsverbot.  
Crédit Yverdonnois, Yverdon.  
Cilindra SA (Cilindra AG) (Cilindra Ltd.), con sede a Bioggio.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

BB über vorübergehende Massnahmen zugunsten des Rebbaues.  
Schweizerische Nationalbank (Ausweis). - Banque nationale suisse (situation). - Banca nazionale svizzera (situazione).  
République tunisienne: Taxe de consommation.  
Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.  
Diplomatische und konsularische Vertretungen. - Représentations diplomatiques et consulaires.

16. Januar 1970.  
**Société Générale Alsacienne de Banque, Strasbourg, Succursale de Zurich** (Allgemeine Elsassische Bankgesellschaft, Strassburg, Filiale Zürich), in Zürich 1 (SHAB Nr. 125 vom 2. 6. 1969, S. 1247), Zweigniederlassung der Aktiengesellschaft «Société Générale Alsacienne de Banque» mit Hauptsitz in Strassburg, Eugène Krafft - dieser infolge Todes -, Paul Seibre und Henri Ernest Blanchenay sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; die Unterschrift des Letztgenannten sowie diejenige von Raymond Axelrod sind erloschen. Guillaume Labadens ist nicht mehr Vizepräsident, sondern Präsident des VR; er bleibt Generaldirektor. Frédéric Rauch ist nicht mehr Zentraldirektor, sondern Generaldirektor; er sowie der vorgenannte Guillaume Labadens führen weiter Einzelunterschrift. Neu sind in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Gilbert de Dietrich, in Niederbronn-les-Bains (Frankreich), Léon Deleville, in Paris, und Jean Richard, in Paris, alle drei französische Staatsangehörige.

16. Januar 1970.  
**DSD Eisen und Maschinen AG**, in Schlieren (SHAB Nr. 236 vom 8. 10. 1968, S. 2165), Statuten am 22. 12. 1969 geändert. Durch Ausgabe von 500 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist voll durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital zerfällt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

16. Januar 1970. Industrielle Anlagen.  
**Interconsult AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1969, S. 1826), Uebernahme von Consultingmandaten für Projektierung, Bau und Betrieb industrieller Anlagen usw. Statuten am 5. 12. 1969 geändert. Neue Firma: **Interconsult Pigreco AG**.

16. Januar 1970. Getränke, Esswaren.  
**Refresco A.-G.**, bisher in Zürich 3 (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1969, S. 1482), Fabrikation von und Handel mit Getränken und Esswaren aller Art usw. Statuten am 15. 12. 1969 geändert. Neuer Sitz: Dietlikon. Adresse: Brittellstrasse 7.

16. Januar 1970.  
**Garage Giuseppe GmbH**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1969, S. 1979), Autoreparaturwerkstatt und Handel mit Motorfahrzeugen. Statuten am 20. 11. 1969 geändert. Giuseppe Guarino als Gesellschafter und Geschäftsführer ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Von seiner Stammeinlage im Betrage von Fr. 18 000 ist je ein Teilbetrag von Fr. 9000 von den neuen Gesellschaftern Johann Krebs, von Winterthur, in Urdorf, und Anton Leonhard Pergher, österreichischer Staatsangehöriger, in Zürich 6, erworben worden. Am Stammkapital von Fr. 20 000 sind somit jetzt beteiligt: der Gesellschafter Willy Streb, in Zürich 10, in Gütertrennung lebend, mit einer Stammeinlage von Fr. 2000 und die Gesellschafter Johann Krebs und Anton Leonhard Pergher mit je einer Stammeinlage von Fr. 9000. Zu Geschäftsführern mit Einzelunterschrift sind neu ernannt worden die Gesellschafter Willy Streb und Anton Leonhard Pergher.

16. Januar 1970.  
**Diethelm & Keller AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 89 vom 20. 4. 1964, S. 1224), Handel in allen Formen, Uebernahme von Verreibungen sowie Fabrikation und Vertrieb von technischen Produkten usw. Statuten am 1. 12. 1969 geändert. Neue Firma: **Diethelm & Keller Holding AG (Diethelm & Keller Holding SA)**. Neue Umschreibung des Zwecks: Beteiligung an Handels- und Industrieunternehmungen, eventuell auch an andern Holding-Gesellschaften jeder Art im In- und Ausland. Dr. Adolf Ehrbar; Alfred Wetzler und Karl Vogelsanger aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Thomas Keller nicht mehr Präsident des VR, aber weiterhin Mitglied desselben. Dr. Eduard L. Keller, Mitglied des VR, nun Präsident desselben. Beide führen nicht mehr Kollektivunterschrift, sondern Einzelunterschrift. Mark Diethelm, nun in Küsnacht, Vizepräsident des VR, und Walter R. Diethelm, Mitglied des VR, führen nicht mehr Kollektivunterschrift, sondern Einzelunterschrift. Neue Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Heinrich Eggenberger, von Grabs SG, in Maur, und Heinrich Freymuth, von Welhausen TG, in Thalwil.

16. Januar 1970. Haus- und Industriemüllbeseitigung.  
**Babcock & Wilcox Incineration AG**, Zürich, bisher in Zürich 11 (SHAB Nr. 134 vom 11. 6. 1968, S. 1242), Vertrieb von Apparaten und Anlagen zur Beseitigung, Vermichtung und Verbrennung von Haus- und Industriemüll usw. Statuten am 5. 12. 1969 geändert. Neuer Sitz: Langnau am Albis. Adresse: Sihlstrasse 67 (c/o Ingenieurbüro Sonvico AG). Neue Fassung der Firma: **Babcock & Wilcox Incineration A.G. (Babcock & Wilcox Incineration S.A.) (Babcock & Wilcox Incineration Ltd.)**. Werner Hirzel und Reinhold Mutke aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen.

16. Januar 1970. Immobilien- und Finanzgeschäfte.  
**Titan A.-G. Zürich**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1965, S. 301), Montage und Herstellung von und Handel mit Fahrzeugen, deren Bestandteilen usw. Statuten am 19. 12. 1969 geändert. Neue Firma: **Lindoro AG**. Neuer Zweck: Durchführung von Immobilien- und Finanzgeschäften.

16. Januar 1970. Automobile.  
**Titan Auto Service AG (Tasag)**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1969, S. 1810), Handel mit und Reparatur, Kontrolle, Garageierung und Pflege von Automobilen usw. Statuten am 19. 12. 1969 geändert. Neue Firma: **Titan AG**.

16. Januar 1970.  
**Carella Holding AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1960, S. 3698), Beteiligung an Kapitalgesellschaften und deren Kontrolle. Statuten am 19. 12. 1969 geändert. Eintragungsbedürftige Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

16. Januar 1970. Kassenschränke.  
**SIFA Sicherheitsfach AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1968, S. 147), Fabrikation von und Handel mit Kassenschränken, Tresoren usw. Statuten am 7. 1. 1970 geändert. Neue Firma: **Protrosor AG**. Neue Adresse: Weststrasse 50, Zürich 3.

16. Januar 1970. Beratungen.  
**Inter-Herox GmbH**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1966, S. 99), Technische und finanzielle Beratung von Industrieunternehmen usw. Mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 18. 11. 1969 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Inter-Herox GmbH in Liquidation** durchgeführt. Liquidatoren sind Rudolf Hetzer und Jean-Pierre Roux; sie führen weiter Einzelunterschrift, jedoch nicht mehr als Geschäftsführer, sondern als Liquidatoren.

16. Januar 1970. Tapezierer- und Dekorationsarbeiten.  
**Wilhelm Schmid**, in Zürich 1, Talstrasse 30, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Wilhelm Schmid, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich 1. Betrieb eines Tapezierer- und Dekorateurgeschäftes.

16. Januar 1970. Radio-, Televisionsapparate, Antennen.  
**John A. Diethelm**, in Birmensdorf, Alte Zürcherstrasse 66, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: John A. Diethelm, von Altendorf, in Birmensdorf. Handel mit Radio- und Televisionsapparaten; Antennenbau.

16. Januar 1970. Konstruktionen.  
**Traugott Scherrer**, in Winterthur (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1966, S. 3138), Konstruktionswerkstätte. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

16. Januar 1970.  
**«Radio Columbus»**, Hans U. Nydegger, in Zürich (SHAB Nr. 79 vom 6. 4. 1967, S. 1162). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

16. Januar 1970.  
**Anna-Maria Fischer, Tea Room «Marabu»**, in Zürich (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1968, S. 2). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

16. Januar 1970. Schuhe.  
**Frieda Gut**, in Zürich (SHAB Nr. 128 vom 3. 6. 1949, S. 1494), Schuhhandlung. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

16. Januar 1970.  
**Aktiengesellschaft für Hypotheken und Finanzierungen**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 276 vom 25. 11. 1969, S. 2715). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Chiasso (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1970, S. 50) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

16. Januar 1970. Waren aller Art.  
**Oema AG**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 304 vom 31. 12. 1969, S. 2988), Import-, Export- und Transitgeschäfte aller Art usw. Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 9. 12. 1969 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66, Abs. II, Satz 2 HRV von Amtes wegen gelöscht.

16. Januar 1970. Haushaltartikel, Autozubehör.  
**«Xantina» L. Meyer**, in Zürich (SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1969, S. 1972), Vertrieb von Haushaltartikeln und Autozubehör. Ueber die Inhaberin dieser Einzelfirma wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Uster vom 29. 10. 1969 der Konkurs eröffnet. Das Konkursverfahren wurde aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 10. 12. 1969 mangels Aktiven eingestellt. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

16. Januar 1970.  
**Graphisches Atelier Georg Hirrlinger**, in Zürich (SHAB Nr. 171 vom 26. 7. 1954, S. 1934), Offset-Druckerei für Reklame- und Geschäftsdrucksachen. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 21. 10. 1969 der Konkurs eröffnet worden. Ein dagegen erhobener Rekurs, dem aufhebende Wirkung erteilt worden war, wurde mit Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 21. 11. 1969 abgewiesen. Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 9. 12. 1969 mangels Aktiven eingestellt.

16. Januar 1970. Gewebe, Textilien.  
**Gessner AG**, in Wädenswil (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1969, S. 1583), Herstellung und Vertrieb von Geweben und Textilien usw. Prokura von Alfred Fischer erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Ernst Müller, von Oberkulm, in Wädenswil.

16. Januar 1970.  
**Wegenstein Management Holding AG**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 158 vom 9. 7. 1968, S. 1492). Erwerb, Finanzierung und Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmungen usw. Jörg Schweizer aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Prokuren von Peter Widmer und Margarete Schmitt erloschen.

16. Januar 1970.  
**J. Winkler, Chemisch-technische Produkte**, in Zürich (SHAB Nr. 233 vom 4. 10. 1968, S. 2141). Neue Adresse: Fellenbergstrasse 208.

16. Januar 1970. Eisen, Stahl.  
**Tolas Vertretungs-A.G.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1969, S. 71), Uebernahme von Vertretungen für Erzeugnisse der Eisen- und Stahlindustrie usw. Walter Jakob Voldum infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Delegierter desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien: Max Konrad Kern, von Zollikon und Buchberg, in Zollikon.

16. Januar 1970.  
**Bank Winterstein AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1969, S. 849). Paul Mishkin; Armand Gilinsky; Donald H. Parsons, und Dr. Walter Menzi aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Werner Schützbach nicht mehr Vizepräsident des VR, aber weiterhin Delegierter desselben und Direktor; führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Samuel A. Costanzo, Bürger der USA, in Birmingham (Michigan) USA, Vizepräsident.

#### Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

### Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzel A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigung.  
**Zürcher Kantonalbank (Banque Cantonale de Zurich) (Banca Cantonale di Zurigo)**, in Zürich 1, selbständige Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts (SHAB Nr. 14 vom 19. 1. 1970, S. 123) Harry Knüsil (nicht Knüslis, wie irrtümlich eingetragen) heisst der am 8. 1. 1970 neu eingetragene Unterschriftsberechtigte. René Beier, Albert Fischer, Emil Müller, Kurt Nüssli, Harry Röhlißberger, Fred Schulz und Hans Heinrich Scheller haben nicht Kollektivunterschrift, wie irrtümlich eingetragen, sondern Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes.

Berichtigung.  
**Zürcher Kantonalbank, Filiale Andelfingen**, in Andelfingen, **Zürcher Kantonalbank, Filiale Bülach**, in Bülach, **Zürcher Kantonalbank, Filiale Dielsdorf**, in Dielsdorf, **Zürcher Kantonalbank, Filiale Horgen**, in Horgen, **Zürcher Kantonalbank, Filiale Meilen**, in Meilen.

(alle SHAB Nr. 14 vom 19. 1. 1970, S. 123), selbständige Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts mit Hauptsitz unter der Firma «Zürcher Kantonalbank», in Zürich 1. Das letzte Zitat lautet richtig: SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1969, S. 111.

17. Dezember 1969.  
**Transfide Immobilien- und Finanz AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 82 vom 10. 4. 1969, S. 779). Erwerb und Verwaltung von Liegenschaften usw. Statuten am 7. 11. 1969 geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde durch Verrechnung liberiert. Das Grundkapital zerfällt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Dr. Tibor Holzer, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrat), nun Präsident des VR; führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Albert Zoller, von und in Zürich.

14. Januar 1970.  
**Ladag Aktiengesellschaft**, bisher in Basel (SHAB Nr. 197 vom 25. 8. 1969, S. 1956), Statuten, ursprünglich vom 2. 6. 1960 und revidiert am 3. 9. 1960, am 5. 12. 1969 abgeändert. Firma: **Storebest-Ladeneinrichtung AG**. Sitz: Opfikon. Adresse: Thurgaustrasse 123. Grundkapital von Fr. 75 000 durch Ausgabe von 175 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 250 000, zerfallend in 250 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert; erhöht; vom Erhöhungsbetrag Fr. 150 000 aus freien Reserven liberiert. Zweck: Einrichtung von Läden und anderen Geschäftsräumen und Handel mit Einrichtungsgegenständen für solche. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder, Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Walter Rebsky, deutscher Staatsangehöriger, in Lübeck, Präsident; Marcel Sieber, von Rapperswil BE, in Lausanne, und Hermann F. Kaelin, von Aarau, in Arlesheim, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokuristen zu zweien: Rolf Felskowsky, von Wetzwil, in Rümliang, und Arthur Lori, von Escholzmatt und Littau, in Zürich.

16. Januar 1970.  
**Zürdruck Aktiengesellschaft**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Pfingstweidstrasse 6, Zürich 5. Statutendatum: 12. 12. 1969. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Erwirbt Druckereimaschinen und Druckereimobilien gemäss Zusammenstellung in Scheinlagevertrag vom 12. 12. 1969 zum Preise von Fr. 160 000, wovon Fr. 98 000 auf das Grundkapital angerechnet. Zweck: in erster Linie Führung einer Druckerei sowie Führung eines Verlagsgeschäftes und Ausübung von damit verbundenen Dienstleistungen; kann zu diesem Zwecke sich bei anderen Unternehmen beteiligen sowie Immobilien kaufen und verkaufen. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. Einziges Mitglied des VR: Oskar L. Schacher, von Escholzmatt, in Zug, mit Einzelunterschrift.







gerie, société en commandite (FOSC du 27. 8. 1969, N° 199, p. 1974). Emile Schaad et Henry Bloch ne sont plus fondés de pouvoir. Leur signature est radiée.

15 janvier 1970.  
**Société Fiduciaire Vigilis S.A.**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 20. 11. 1968, N° 273, p. 2515). Les signatures de Paul Zeltner, secrétaire démissionnaire, et Jean Kocher, fondé de procuration, sont radiées. Gérard-Alexandre Fivaz, administrateur inscrit, devient secrétaire du conseil d'administration et continue à signer collectivement à deux. A été désigné en qualité de fondé de procuration, Jean-Pierre Graeppli, de Le Locle et Merzlingen BE, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche NE, avec signature collective à deux.

15 janvier 1970. Brevets.  
**Séripublior S.A.**, à La Chaux-de-Fonds. Suivant acte authentique et status du 9 janvier 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'exploitation de brevets relatifs à des procédés de réclame lumineuse, ainsi qu'à la publication de tous travaux de photographie, de sérigraphie et d'imprimerie. Le capital social est de fr. 51 000, divisé en 510 actions de fr. 100 chacune, nominatives. Il est entièrement libéré. Il a été fait apport à la société, par un des fondateurs, de procédés relatifs à la publicité, au photo-typage, à la reprographie et à la sérigraphie, et, par les deux autres fondateurs, du brevet suisse 459 014 et ses annexes relatifs à un procédé de publicité dont ils sont copropriétaires chacun pour une moitié. Lesdits apports sont faits et acceptés pour le prix de fr. 17 000 en ce qui concerne le premier et de fr. 34 000 en ce qui concerne le second, soit au total fr. 51 000, contre remise, à chacun des trois apporteurs, de 170 actions nominatives de fr. 100 chacune, entièrement libérées. Les publications de la société ont lieu dans la FOSC. Les convocations et communications aux actionnaires sont faites par lettres chargées, lorsque ceux-ci sont tous connus. La société est administrée par un conseil d'administration de un à plusieurs membres. Il est actuellement composé de Roger-Louis Haemy, de Källiken AG, à Colombier NE, président; Jean-Baptiste-Marcel-Alphonse Mathieu, de Belgique, à La Chaux-de-Fonds, administrateur-délégué; et Georges-Jules Schneider, de et à La Chaux-de-Fonds, secrétaire, lesquels engagent la société par leur signature collective à deux. Locaux: rue des Champs 24.

#### Bureau de Neuchâtel

15 janvier 1970.  
**Crédit Foncier Neuchâtelois (société anonyme par actions)**, à Neuchâtel (FOSC du 15. 4. 1969, N° 86, p. 828). La procuration conférée à Alphonse Henry est radiée.

15 janvier 1970.  
**Jean Béranek Laboratoire du tuberculeux**, à Neuchâtel (FOSC du 15. 1. 1951, N° 11, p. 118). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

#### Genève - Genève - Ginevra

Rectification.  
**Serlachius Holding Ltd**, à Genève, participations (FOSC du 21. 1. 1970, p. 152). Capital: fr. 500 000, entièrement versé, divisé en 1000 (et non 100) actions de fr. 500, au porteur.

14 janvier 1970. Confection.  
**M. Möhr**, à Genève, confection d'articles pour dames, etc. (FOSC du 16. 10. 1962, p. 2959). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

14 janvier 1970. Café.  
**Mme G. Hall**, à Genève, café (FOSC du 15. 12. 1965, p. 3931). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

14 janvier 1970. Bar.  
**Marthe Berthod**, à Genève, bar à café (FOSC du 8. 7. 1969, p. 1589). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

14 janvier 1970. Café-restaurant.  
**Roger Pugin**, à Genève, café-restaurant (FOSC du 2. 11. 1967, p. 3634). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

14 janvier 1970. Café-bar.  
**Jâmes Dupasquier**, à Genève, Chef de la maison: Jâmes Dupasquier, de Vuadens FR, à Genève. Café-bar à l'enseigne «La Trappe», 13, rue Sismondi.

14 janvier 1970. Immeubles.  
**Ed. Kramer & fils**, à Genève, opérations immobilières, gérance de fortunes, etc., société en nom collectif (FOSC du 2. 10. 1969, p. 2270). Procuration collective à deux a été conférée à Gabriel Schumacher, de et à Genève.

14 janvier 1970.  
**Data & Control Engineering M. Barbier & R. Junod**, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 9 janvier 1970. Associés: Maurice Barbier, de et à Genève, et Raymond Junod, de Genève, à Berne. Fabrication et commerce d'appareils électriques et électroniques; études et recherches dans les domaines scientifiques et économiques relatifs en particulier au traitement des données pour l'industrie, l'administration, la médecine et les applications militaires, 9, rue de la Fontaine. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Data & Control Engineering», M. Barbier, à Genève.

14 janvier 1970.  
**Société Immobilière l'Éscarcelle, en liquidation**, à Genève, société anonyme (FOSC du 29. 7. 1969, p. 1764). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

14 janvier 1970. Electronique.  
**Tanès SA, en liquidation**, à Chêne-Bougeries, vente d'articles dans le domaine de l'électronique, etc. (FOSC du 13. 11. 1969, p. 2621). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

14 janvier 1970.  
**Port Franc de Genève SA**, à Lancy (FOSC du 30. 5. 1969, p. 1232). Maurice Thévenaz n'est plus administrateur. Jean Luthy, de et à Meyrin, est membre du conseil d'administration; il n'exerce pas la signature sociale.

14 janvier 1970.  
**Banque Commerciale SA (Commercial Bank Ltd) (Banca Commerciale SPA)**, à Genève (FOSC du 29. 12. 1969, p. 2971). Les pouvoirs de Johann Baumberger sont radiés.

14 janvier 1970. Parfums.  
**Seap SA**, à Genève, articles de parfumerie (FOSC du 13. 12. 1968, p. 2705). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale Seap SA, en liquidation. Liquidateur: Pierre Gruner, de et à Genève, avec signature individuelle. Fernand Nappay, Jacques Ormond et Gabrielle Simonin ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Adresse: 1, rue Gevray, chez Par-lusor SA.

14 janvier 1970. Expert-conseil.  
**IPE AG (IPE SA) (IPE Inc) (IPE Ltd)**, à Genève, services de tout genre comme expert-conseil, etc. (FOSC du 4. 9. 1969, p. 2040). Nouvelle raison de commerce: IPE Industrial Production Engineers SA. Statuts modifiés le 30 décembre 1969.

14 janvier 1970.  
**SF Evaporator SA**, à Genève, équipements de ventilation, etc. (FOSC du 11. 12. 1969, p. 285). Le capital de fr. 500 000, est maintenant versé à concurrence de fr. 25 000. Réunion des 500 actions de

fr. 100 en 50 actions de fr. 1000. Capital porté de fr. 50 000 à fr. 300 000 par l'émission de 250 actions de fr. 1000, au porteur. Capital: fr. 300 000, versé à concurrence de fr. 150 000, divisé en 300 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 24 décembre 1969.

14 janvier 1970.  
**Société Immobilière Litor**, à Genève, société anonyme (FOSC du 3. 8. 1966, p. 2490). Marcel Giroud n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Georges Wagner, de Reigoldswil BL, à Genève, président, et Pierre Kofmehl, de Pregny-Chambésy, à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: 3, rue du Mont-Blanc, chez la Société Anonyme Fiduciaire Suisse.

14 janvier 1970.  
**Graphie 70 SA**, à Lancy, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 5 janvier 1970. But: tous travaux d'impression et travaux se rattachant aux arts graphiques. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Paul Pfirter, de et à Genève, président; Ariane Galletet, de Genève, à Lancy, secrétaire; Adolphe Pfirter, de et à Genève; Frédéric Pfirter, de et à Genève; Georges Galletet, de Genève, à Lancy, et Gilbert Galletet, de Genève, à Lancy, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: Petit-Lancy, 7, chemin des Erables, chez Georges Galletet.

15 janvier 1970. Réparation d'autos.  
**Henri et Michel Anken**, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> janvier 1970. Associés: Henri Anken et Michel Anken, tous deux de Tolochenaz VD, à Genève. Atelier de réparation pour automobiles. 7d, rue Le Royer.

15 janvier 1970. Transports.  
**Antonio Carlucci**, à Genève, Chef de la maison: Antonio Carlucci, d'Italie, à Genève. Entreprise de transport de marchandises. 6, rue du Mont-Blanc.

15 janvier 1970. Restaurant.  
**Henri Cottet**, à Lancy, Chef de la maison: Henri Cottet, de Bionnens FR, à Lancy. Café-restaurant à l'enseigne «Auberge du Grand-Lancy». 66, route du Grand-Lancy.

## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufrufe - Sommations - Diffida

Es wird folgende Schuldurkunde vermisst:

Inhaberschuldbrief für ursprünglich Fr. 4900.—, ausgestellt am 7. Dezember 1933, am 18. Januar 1937 auf Fr. 2400.— und am 29. Dezember 1938 auf Fr. 1000.— ermässigt, ursprünglich lautend auf den Schuldner Hermann Gut, geb. 1870, von Zürich, Gärtner, wohnhaft Hottingerstrasse 60, in Zürich 7, ehemals im dritten und heute im zweiten Rang, lastend auf der heute der Bachmann «Zur Metzger» AG gehörenden Liegenschaft Kat.-Nr. 628 auf der Grundhalden, in Stäfa (Stäfa Prot. UW 14, S. 67-70). Letzter bekannter Inhaber des Schuldbriefes war Max Bachmann, geb. 1904, von Wetzikon, Metzgermeister, wohnhaft «Zur Metzger», Stäfa.

Der unbekannt Inhaber dieses Schuldbriefes und jedermann, der über diesen Auskunft geben kann, wird hiermit aufgefordert, sich binnen Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an auf der Bezirksgerichtskanzlei Meilen zu melden, bzw. den Schuldbrief vorzulegen, ansonst dieser kraftlos erklärt würde.

8706 Meilen, den 22. Januar 1970 (154<sup>9</sup>)

Im Namen des Bezirksamts Meilen,  
der ao. Substitut: Dr. Gut

Der derzeitige Besitzer des Namensschuldbriefes von Fr. Februar 1922, lastend auf GB Wangen bei Otten, Nr. 1042 im I. Rang, im Betrage von Fr. 2000.—, Gläubiger zur Zeit der Errichtung: Cassari Vinzenz, Monteur, Smarano (Tiro), wird aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist beim Unterzeichneten vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (153<sup>9</sup>)

4600 Otten, den 22. Januar 1970

Der Amtsgerichtspräsident von  
Olten-Gösgen: Dr. U. Studer

Gemäss Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Solothurn-Lebem vom 21. Januar 1970 wird der allfällige Inhaber des Namensschuldbriefes vom 1. März 1924 im I. Rang, von Fr. 5000.— lastend auf Grundbuch Rüttenen Nr. 147, Schuldner: Zaugg Ernst, 1891, Schraubmacher, Rüttenen, Gläubigerin: Kollektiv-Bau- und Ablösungsgenossenschaft «Kobag» (Kreditkasse mit Wartezeit), Basel, hiermit aufgefordert, denselben innert einer Frist von einem Jahr, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Amtsgerichtspräsidenten von Solothurn-Lebem vorzulegen, widrigenfalls der Titel kraftlos erklärt wird.

4500 Solothurn, den 21. Januar 1970 (152<sup>9</sup>)

Der Amtsschreiber von  
Solothurn-Lebem: R. Wirth

Le détenteur du bon de caisse Crédit Foncier Vaudois, au porteur, de Fr. 5000.—, 4 1/2 %, série C, à 5 ans, N° 707, coupons du 1<sup>er</sup> septembre 1967 au 1<sup>er</sup> septembre 1974 attachés, échu le 1<sup>er</sup> septembre 1974, est sommé de me le produire jusqu'au 31 juillet 1970. (151<sup>9</sup>)

1003 Lausanne, le 21 janvier 1970

Le président du Tribunal civil  
du district de Lausanne:  
Jacques Reymond

## Kraftloserklärungen Annulations - Annullamenti

Par décision du 22 janvier 1970, le Tribunal de première instance de Genève, statuant en Chambre du conseil, a prononcé l'annulation de deux cédulas hypothécaires de Fr. 20 000.— chacune distinctes, au profit de la Banque Suisse d'Epargne et de Crédit SA, actuellement Banque Suisse de Crédit et de Dépôt SA et de deux cédulas hypothécaires de Fr. 10 000.— chacune distinctes, au porteur, premier rang, inscrites au Registre foncier le 29 août 1955, sous P. J. B 2798, sur la parcelle 358, avec co-propiété des parcelles 361 et 363, feuille 12, de la commune de Chêne-Bougeries, parcelles inscrites au nom de Burdet René. (148)

1200 Genève, le 27 janvier 1970

B. XXX  
Tribunal de première instance, Genève:  
André Lamouille, greffier

Le 21 janvier 1970, j'ai prononcé l'annulation du titre suivant: livret de dépôts de la Banque Cantonale Vaudoise, au porteur, N° 613342, créancier de Fr. 618.25, créé le 1<sup>er</sup> février 1964. (147)

1003 Lausanne, le 21 janvier 1970

Le président du Tribunal civil  
du district de Lausanne:  
Jacques Reymond

## Widerrufe - Révocations - Rivocazioni

Le 21 janvier 1970, j'ai révoqué mon ordonnance du 3 septembre 1969 ouvrant la procédure d'annulation d'un livret de dépôts de la Banque Cantonale Vaudoise, au porteur, N° 605937, créancier de Fr. 29 388.55, créé le 12 novembre 1959. (149)

1003 Lausanne, le 21 janvier 1970

Le président du Tribunal civil  
du district de Lausanne:  
Jacques Reymond

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Requête Valcosa, Valeurs Communes S.A.

Le président du Tribunal civil, appliquant l'art. 10, al. 2, de la loi fédérale du 1<sup>er</sup> juillet 1966, sur les fonds de placement:

1<sup>o</sup> Dit que le règlement du Fonds de placement de Valcosa «série A» est modifié en ce sens que son article 16 comprend, à l'alinéa 1, lettre a), la disposition nouvelle suivante:

«Pour son travail de direction du Fonds et des diverses sociétés immobilières, la direction reçoit du Fonds une commission annuelle de 1,50% de la valeur vénale des immeubles et autres actifs».

2<sup>o</sup> Dit que les frais de la présente décision sont mis à la charge des requérantes, soit de la société Valcosa, Valeurs Communes SA et de la Banque commerciale de Lausanne, solidairement entre elles.

Le greffier:  
Jacques Reymond P. Guignard

La présente décision peut être portée devant le Tribunal Cantonal du canton de Vaud, par voie de recours, dans les dix jours à compter de la présente publication.

1003 Lausanne, le 22 janvier 1970

## Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufordnung des Bundesrates vom 16. April 1947)

Frau Alice Fehrlin, Munotstieg 1, Schaffhausen, wird, gestützt auf Art. 16, Abs. 1, der eidgenössischen Ausverkaufordnung mit einem Geschäftseröffnungsverbot für Keramik, Wolle, Kissen, Wandbehänge und Gobelins für die ganze Schweiz vom 1. Mai 1970 bis 30. April 1975 belegt. Mit dem Verbot ist Frau Alice Fehrlin die Neuöffnung eines gleichartigen Geschäftes oder die Beteiligung an einem solchen während der Sperrfrist untersagt. (AA 41)

8200 Schaffhausen, den 22. Januar 1970

Die Polizeidirektion Schaffhausen

## Crédit Yverdonnois, Yverdon

Réduction des parts sociales conformément aux articles 874 et 733 CO. Appel aux créanciers par suite de fusion, conformément à l'article 914 CO

### Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des sociétaires du 11 décembre 1969 a décidé:

1<sup>o</sup> la réduction du capital social au montant libéré au 31 décembre 1969;

2<sup>o</sup> l'approbation du contrat de fusion conclu avec la Banque Vaudoise de Crédit et d'Epargne, anciennement Union Vaudoise du Crédit.

En application de l'art. 11 de la loi fédérale sur les banques et de l'art. 914 du CO, tous les créanciers sont sommés de faire connaître, jusqu'au 31 mars 1970, leurs réclamations éventuelles, quelle qu'en soit la nature, au siège central, à la succursale ou aux agences de la Banque Vaudoise de Crédit et d'Epargne.

Ils devront, en annonçant leurs prétentions, joindre tous titres ou justificatifs s'y rapportant. (AA 18)

1000 Lausanne, le 8 janvier 1970

Banque Vaudoise de Crédit et d'Epargne

## Cilindra SA (Cilindra AG) (Cilindra Ltd.), con sede a Bioggio

Riduzione del capitale sociale e diffida ai creditori a senso dell'articolo 733 CO

### Prima pubblicazione

L'assemblea generale straordinaria della società Cilindra SA (Cilindra AG) (Cilindra Ltd.), in Bioggio, del 14 gennaio 1970 ha deciso di ridurre il proprio capitale sociale da franchi 150 000.— a franchi 50 000.— mediante rimborso di 200 azioni da nominali franchi 500.— ciascuna.

I creditori della ditta Cilindra SA (Cilindra AG) (Cilindra Ltd.) vengono invitati a notificare i loro crediti, entro tre mesi a partire dalla terza pubblicazione sul Foglio ufficiale svizzero di commercio, all'amministratore unico della società avv. Franco Fischer, Casa Torre, Via delle Scuole 1, 6900 Cassarate. (AA 42<sup>9</sup>)

6900 Lugano, 23 gennaio 1970

Cilindra SA (Cilindra AG) (Cilindra Ltd.)  
L'amministratore unico

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Bundesbeschluss

über vorübergehende Massnahmen zugunsten des Rebbaus  
(Vom 10. Oktober 1969)

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, gestützt auf die Artikel 31bis, 32 und 64bis der Bundesverfassung, nach Einsicht in eine Botschaft des Bundesrates vom 12. Februar 1969, beschliesst:

I. Allgemeine Bestimmungen

**Art. 1. Neuanpflanzung und Rebsorten.** Die Neuanpflanzung von Reben ausserhalb der Rebbazone ist verboten. Dieses Verbot gilt nicht für Grundeigentümer und Pächter, die noch keine Reben besitzen und die nicht mehr als 400 m<sup>2</sup> anpflanzen, um sie für den Eigenbedarf zu bearbeiten.

Ueber die Aufnahme eines Grundstückes in die Rebbazone entscheidet die Abteilung für Landwirtschaft nach Anhören des Kantons. Für die ab 1. März 1959 in die Rebbazone aufgenommenen Grundstücke bedarf die Sortenwahl eine Bewilligung der Abteilung für Landwirtschaft des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, die nach Anhören des Kantons entscheidet. Diese Bewilligung wird nur für empfohlene, rebauswiderstandsfähige, als virusfrei bezeichnete Rebsorten erteilt, die im kantonalen Sortenverzeichnis aufgeführt sind.

II. Bundesbeiträge

**Art. 2.** Der Bund unterstützt die Neuanpflanzung und Erneuerung innerhalb der Rebbazone mit empfohlenen, rebauswiderstandsfähigen, als virusfrei bezeichneten Reben, die im kantonalen Sortenverzeichnis aufgeführt sind, mit Beiträgen an die Kantone für die von ihnen nachweisbar gemachten Aufwendungen.

Der Bundesbeitrag beträgt in Prozent der gemäss Absatz 3 und 4 anrechenbaren Aufwendungen der Kantone:

- 50 Prozent bei den finanzstarken,
- 60 Prozent bei den finanziell mittelstarken und
- 70 Prozent bei den finanzschwachen Kantonen.

Die anrechenbaren Kosten betragen höchstens:

Für Parzellen	Bei Neuanpflanzung und Erneuerung	Fr. pro m <sup>2</sup>
a) mit einer Neigung bis 15 Prozent	0.50	
b) mit einer Neigung von über 15-30 Prozent	1.—	
c) mit einer Neigung von über 30 Prozent	2.50	
d) auf ausgesprochenen Terrassen	2.50	

Sofern die Neuanpflanzung oder die Erneuerung im Sinne von Absatz 1 in Zusammenhang mit einer Güterzusammenlegung, Arrondierung oder gemeinsamen Bewirtschaftung erfolgt, betragen die anrechenbaren Kosten höchstens:

Für Parzellen	Fr. pro m <sup>2</sup>
a) mit einer Neigung bis 30 Prozent	1.50
b) mit einer Neigung von über 30 Prozent und auf ausgesprochenen Terrassen	3.75

Die mit der Unterstützung des Bundes angepflanzten oder erneuerten Rebberge müssen - höhere Gewalt vorbehalten - während einer vom Kanton festzusetzenden Frist von mindestens fünfzehn Jahren erhalten werden. Sofern der Eigentümer oder der Pächter dieser Verpflichtung nicht nachkommt, hat der Kanton den Bundesbeitrag zurückzuerstatten.

III. Weitere Bestimmungen

**Art. 3. Zutritt zu den Grundstücken.** Jedermann ist verpflichtet, den Kontrollorganen des Bundes oder der Kantone Einsichtnahme in alle zweckdienlichen Belege zu gewähren sowie den Zutritt zu allen dem Rebbaudienenden Grundstücken zu gestatten. Die Polizei der Kantone und Gemeinden hat die Kontrollorgane in ihrer amtlichen Tätigkeit zu unterstützen.

**Art. 4. Bedingungen und Auflagen.** Der Bundesrat kann die Ausrichtung der in diesem Beschluss vorgesehenen Beiträge von weiteren Bedingungen und Auflagen abhängig machen.

Die Bundesbeiträge gemäss Artikel 2 werden nicht ausgerichtet, solange ein Kanton diesen Beschluss nicht oder mangelhaft vollzieht.

**Art. 5. Deckung der Ausgaben.** Die in diesem Beschluss vorgesehenen Ausgaben werden durch Entnahmen aus der gemäss Artikel 46 des Landwirtschaftsgesetzes vom 3. Oktober 1951 gebildeten Rückstellung «Rebbaufonds» gedeckt.

**Art. 6. Beitragsverfahren und Rückerstattung.** Für die Ausrichtung der Bundesbeiträge gelten sinngemäss Artikel 102, Absatz 3, 103 und 104 des Landwirtschaftsgesetzes.

Zu Unrecht bezogene Beiträge sind unabhängig von der Anwendung der Strafbestimmungen zurückzuerstatten.

**Art. 7. Rodungspflicht.** Die in Missachtung des Artikels 1 gepflanzten Reben müssen vom Eigentümer des Grundstückes, gegebenenfalls vom Pächter, ohne Rücksicht auf die Strafbestimmungen gemäss Artikel 8, innerhalb von zwölf Monaten, von der Aufforderung der zuständigen kantonalen Behörden an gerechnet, entfernt werden. Der Lauf der Frist von zwölf Monaten kann durch ein Gesuchsverfahren um Aufnahme in die Rebbazone nicht gehemmt werden. Nach Ablauf dieser Frist lässt die kantonale Behörde die Reben auf Kosten des Fehlbaren entfernen.

**Art. 8. Strafbestimmungen.** Wer vorsätzlich oder fahrlässig widerrechtlich Reben pflanzt, wird bei Anpflanzung in der Rebbazone mit Busse von 0.20 Franken bis 1 Franken je m<sup>2</sup>, bei Anpflanzung ausserhalb der Rebbazone von 2 Franken bis 5 Franken je m<sup>2</sup> der angepflanzten Fläche bestraft. Die Busseansätze können durch die zuständige kantonale Behörde ermässigt werden, wenn der Fehlbare der Rodungspflicht innerhalb der vorgeschriebenen Frist nachkommt.

Wer vorsätzlich die Einsichtnahme in zweckdienliche Belege oder den Zutritt zu den dem Rebbaudienenden Grundstücken verweigert, in einem Beitragsgesuch unwahre oder täuschende Angaben macht oder Ausführungsbestimmungen zuwiderhandelt, wird, sofern keine schwerere strafbare Handlung vorliegt, mit Busse bis zu 1000 Franken bestraft. Handelt der Fehlbare fahrlässig, so ist die Strafe Busse bis zu 300 Franken.

Die Strafverfolgung verjährt in fünf Jahren.

IV. Vollzugs- und Schlussbestimmungen

**Art. 9. Vollzug.** Soweit der Vollzug dieses Beschlusses nicht den Kantonen obliegt oder bereits geordnet ist, ist der Bundesrat damit beauftragt. Die erforderlichen kantonalen Ausführungsbestimmungen unterliegen der Genehmigung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements.

**Art. 10. Inkrafttreten.** Dieser Beschluss tritt am 1. Januar 1970 in Kraft; er gilt bis zum 31. Dezember 1979.

Artikel 45 des Landwirtschaftsgesetzes vom 3. Oktober 1951 ist während der Geltungsdauer dieses Beschlusses ausser Kraft gesetzt.

Die Bestimmungen des Bundesbeschlusses vom 6. Juni 1958 betreffend vorübergehende Massnahmen zugunsten des Rebbaus bleiben anwendbar auf die während ihrer Geltungsdauer eingetretenen Tatsachen. Der gegenwärtige Beschluss ist anwendbar, wenn er für den Betroffenen günstiger ist.

**Art. 11. Veröffentlichung.** Dieser Beschluss ist gemäss Artikel 3 des Bundesgesetzes vom 17. Juni 1874 betreffend Volksabstimmung über Bundesgesetze und Bundesbeschlüsse zu veröffentlichen.

Also beschlossen vom Nationalrat  
Bern, den 10. Oktober 1969

Der Präsident: M. Aebischer  
Der Protokollführer: Koehler

Also beschlossen vom Ständerat  
Bern, den 10. Oktober 1969

Der Präsident: C. Clavadetscher  
Der Protokollführer: Sauvant

Schweizerische Nationalbank

Banque nationale suisse

Banca nazionale svizzera

Ausweis vom 23. Januar 1970  
Situation au 23 janvier 1970

<b>Aktiven - Actif</b>	Fr.	Fr.
Goldbestand - Encaisse or . . . . .	11 434 756 179.15	+ 210 701.85
Devisen - Devises . . . . .	2 614 358 628.52	- 262 667 797.20
Ausländische Schatzanweisungen in sFr. - Bons du Trésor étrangers en fr. s. . . . .	1 851 000 000.—	—
Inlandportefeuille - Portefeuille effets sur la Suisse		
Wechsel - Effets de change	119 753 191.62	
Schatzanweisungen des Bundes - Bons du Trésor de la Confédération suisse . . . . .	—	+ 4 452 505.85
Lombardvorschüsse - Avances sur nantissement . . . . .	4 079 604.75	- 9 766 290.80
Wertschriften - Titres		
deckungsfähige - pouvant servir de couverture . . . . .	43 263 200.—	—
andere - autres . . . . .	126 928 401.—	—
Korrespondenten - Correspondants		
im Inland - en Suisse . . . . .	15 209 335.01	+ 2 056 174.72
im Ausland - à l'étranger . . . . .	24 247 064.01	- 11 139 190.93
Sonstige Aktiven - Autres postes de l'actif . . . . .	89 569 962.71	+ 4 085 995.20
<b>Zusammen - Total</b>	<b>16 323 165 566.77</b>	

<b>Passiven - Passif</b>	Fr.	Fr.
Eigene Gelder - Fonds propres	61 000 000.—	—
Notenumlauf - Billets en circulation . . . . .	11 609 599 270.—	+ 129 759 070.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten - Engagements à vue		
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie - Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie . . . . .	3 341 046 601.32	—
übrige täglich fällige Verbindlichkeiten - autres engagements à vue . . . . .	183 510 804.60	- 411 031 979.63
Verbindlichkeiten auf Zeit - Engagements à terme . . . . .	317 800 000.—	—
Sonstige Passiven - Autres postes du passif . . . . .	810 208 890.85	+ 8 505 008.32
<b>Zusammen - Total</b>	<b>16 323 165 566.77</b>	

Offizieller Diskontozinssatz seit 15. September 1969  
Taux officiel d'escompte depuis le 15 septembre 1969

Offizieller Lombardzinssatz seit 15. September 1969  
Taux officiel pour avance depuis le 15 septembre 1969

Spezialdiskontozinssatz für Pflichtlagerwechsel  
Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires

- a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln seit 11. Nov. 1969 pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages depuis le 11 novembre 1969 3 1/4%
- b) für übrige Pflichtlager seit 11. November 1969 pour autres stocks obligatoires depuis le 11 novembre 1969 4 %

Veränderungen seit dem letzten Ausweis  
Changements depuis la dernière situation

Auslandspostüberweisungsdienst  
Service international des virements postaux

Unverbindliche Unrechnungskurse ab 24. Januar 1970  
Cours de conversion sans engagement, dès le 24 janvier 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr. 87.90
Belgien/Luxembourg	100 Lire	= Fr. -6880
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	= Fr. 8.71
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr. 57.75
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 117.50
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 78.05
Grossbritannien und Nordirland/Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 10.40
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. -6880
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 85.90
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 119.—
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 60.50
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 16.72
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 83.70

Diplomatische und konsularische Vertretungen  
Représentations diplomatiques et consulaires

- Beendigung der dienstlichen Tätigkeit:  
Guinea: S. Exz. Herr Koma Beavogui, Botschafter.  
Irak: S. Exz. Herr Nuri Jamil, Botschafter.
- Cessation de fonctions:  
Guinée: Son Excellence M. Koma Beavogui, ambassadeur.  
Irak: Son Excellence M. Nuri Jamil, ambassadeur.
21. 27. 1. 70

Das Drucksachenbüro der Bundeskanzlei ist ab 15. Januar 1970 der Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale in Bern-Bümpliz eingegliedert worden. Die neue Adresse zum Bezug von gesetzlichen Erlassen lautet:

Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale  
3000 Bern  
Telephon Nr. (031) 61 39 51

Le bureau des imprimés de la Chancellerie fédérale est rattaché à l'Office central fédéral des imprimés et du matériel, à Berne-Bümpliz, à partir du 15 janvier 1970. Les publications législatives devront être dorénavant commandées à:

Office central fédéral des imprimés et du matériel  
3000 Berne  
Téléphone N° (031) 61 39 51

L'Ufficio degli stampati della Cancelleria federale è annesso, a contare dal 15 gennaio 1970, all'Ufficio centrale federale degli stampati e del materiale, a Berna-Bümpliz. I testi legislativi dovranno essere chiesti, d'ora in poi, presso

l'Ufficio centrale federale degli stampati e del materiale  
3000 Berna  
Telefono (031) 61 39 51

Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

(12. Ausgabe)

Die letzte Ausgabe dieser Zusammenstellung ist vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bearbeitet worden. Sie umfasst über 1080 Verbände und enthält wie bisher Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die Angaben sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Verbänden selbst geliefert wurden.

Das vielseitig verwendbare Verzeichnis wird zum Preise von Fr. 7.— abgegeben. Bestellung mit Voreinzahlung an den Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, in Bern, Postcheckrechnung 30-520. Es genügt, die Bestellung auf der Rückseite des Abschnittes zu vermerken.

Liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse

(12<sup>e</sup> édition)

La dernière édition de ce répertoire a été revue par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. On y trouve les noms de plus de 1080 associations avec comme jusqu'ici leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique. Ces indications sont accompagnées, le cas échéant, des traductions dans les autres langues officielles communiquées par lesdites associations.

La liste est en vente au prix de 7 fr. Prière d'adresser votre commande à la Feuille officielle suisse du commerce, 3, Effingerstrasse, à Berne, en versant préalablement la dite somme à notre compte de chèques postaux 30-520. Une simple mention de la commande au verso du coupon suffit.

République tunisienne

Taxe de consommation

D'après les prescriptions en vigueur en Tunisie il y est prélevé, à l'entrée, une taxe de consommation, dont les quotités varient, selon les produits qu'elle vise (tableaux A, Abis, Ater)<sup>1)</sup>.

De l'arrêté du 30 décembre 1969, inséré dans le «Journal Officiel» des 30/31 du même mois, il appert que les matériels électriques suivants ont passé du tableau A au tableau Abis:

N° du tarif douanier tunisien	Désignation des produits
85-12	Chauffe-eau, chauffe-bains et thermoplongeurs électriques; appareils électriques pour le chauffage des locaux et pour autres usages similaires; appareils électrothermiques pour la coiffure (sèche-cheveux, appareils à friser, chauffe-fer à friser, etc.), fers à repasser électriques; appareils électrothermiques pour usages domestiques; résistances chauffantes, autres que celles du numéro 85-24.

Compte tenu de la modification en question, ces matériels électriques sont passibles désormais de la taxe de consommation aux taux pouvant s'élever, selon le cas, à 19 ou à 24% s'il s'agit d'articles soumis uniquement à cette taxe, ou à 23 ou à 28,5% pour ceux qui sont assujettis à la fois à la taxe de consommation et à celle à la production.

<sup>1)</sup> Voir FOSC N° 85 et 52 des 11 avril 1963 et 4 mars 1969 (République tunisienne: Taxe de consommation - Majoration de droits et taxes).

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Bern.

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

**FACTORING**

TREUHAND

HANS DÄTWYLER STÄFA

Wir offerieren die ideale Debitoren-Buchhaltung: **FACTORING**

unsere langjährige Erfahrung — Ihr Vorteil!

Entlastung der Buchhaltung von Arbeiten wie Kontenführung und -überwachung, Statistiken, Abrechnungen, Mahn- und Inkassowesen; Liquiditätserhöhung.  
Die Kundendienstnummer: (051) 74 78 32

**Schweizerische Schiffshypothekenbank AG, Basel**

4% Anleihe 1961 von Fr. 10 000 000.— nominal

Gemäss den Emissionsbedingungen sind dieses Jahr von der Anleihe Fr. 1 500 000.— nom. Obligationen zu tilgen. Diese Titel, deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, wurden am 19. Januar 1970 bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, zur Rückzahlung ab 1. Mai 1970 zu pari ausgelost:

51/60	2481/90	4091/4100	6211/20	8271/80
81/120	2571/2610	4191/4200	6251/60	8411/20
161/80	2681/90	4211/20	6331/40	8501/10
311/20	2711/20	4261/70	6421/30	8521/30
381/90	2741/60	4311/20	6441/50	8591/8600
611/30	2811/20	4361/70	6461/70	8631/40
731/40	3051/70	4421/30	6591/6600	8691/8700
831/40	3091/3110	4441/50	6621/30	8711/20
911/20	3141/50	4501/10	6681/90	8731/40
951/70	3161/80	4671/80	6751/60	8801/10
981/90	3221/30	4701/20	6811/30	8831/40
1071/80	3321/30	4841/50	6941/50	8881/90
1281/90	3421/30	4971/80	7021/30	8911/20
1331/40	3451/60	5041/50	7081/90	8991/9000
1431/40	3501/10	5061/70	7121/30	9031/40
1491/1500	3551/60	5421/30	7221/30	9181/90
1621/30	3641/50	5461/70	7391/7400	9241/50
1751/60	3661/80	5561/70	7481/90	9261/70
1881/90	3701/20	5591/5600	7611/20	9281/90
1911/20	3751/60	5681/90	7631/40	9321/30
2021/30	3831/40	5821/30	7711/20	9381/90
2211/20	3891/3900	5851/60	7831/40	9421/30
2331/40	3911/20	5881/90	7711/20	9451/60
2371/80	3961/70	5921/30	7951/70	9771/80
2391/2400	4011/20	5961/70	8211/30	9821/30
2421/30	4061/70	6061/70	8251/60	9841/50
				9901/10

Die Verzinsung dieser Stücke hört mit dem Fälligkeitsdatum auf. Aus früheren Auslosungen sind folgende Titel noch nicht eingelöst worden:

per 1. Mai 1968	Nr. 2288	8828
per 1. Mai 1969	Nr. 2098/100	8877/78
	6451/60	

Zürich, den 19. Januar 1970

Im Auftrag:

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

**Bank in Reinach (AG)**

Unsere Aktionäre werden hiermit zur

**ordentlichen Generalversammlung**

auf Donnerstag, den 19. Februar 1970, nachmittags 15 Uhr, in den Saalbau in Reinach eingeladen.

**Traktanden:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1969 und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsbehörden.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahlen.
4. Verschiedenes.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen auf unsern Bureaux in Reinach, Beinwil am See, Seengen, Suhr und Teufenthal zur Einsicht der Aktionäre auf.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung sind Eintrittskarten erforderlich. Dieselben können unter Angabe der Aktiennummern bis 17. Februar 1970 an unsern Schaltern bezogen werden.

Reinach, den 22. Januar 1970

Der Verwaltungsrat

**SOFIPRIM, Société de Financement et d'Imprimerie SA, Fribourg**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le lundi 16 février 1970, à 11 heures, au siège social, à Fribourg, boulevard de Pérolles 4 (étude de M<sup>e</sup> J. Andrey, notaire).

**Ordre du jour:**

- 1<sup>o</sup> Opérations statutaires.
- 2<sup>o</sup> Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de l'organe de contrôle sont à la disposition des actionnaires au siège social.

Pour être admis à l'assemblée, les actionnaires produiront leurs titres ou un certificat bancaire de dépôt.

Fribourg, le 27 janvier 1970

Le conseil d'administration

**Hôtels de Vacances Maloja SA**

p. adr. SET SA, case post. 141, 1820 Montreux

**CONVOCATION**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le vendredi 6 février 1970, à 10 heures, à l'Hôtel National, à Montreux.

**Ordre du jour:**

- 1<sup>o</sup> Procès-verbal de l'assemblée générale du 22 octobre 1968.
- 2<sup>o</sup> Rapport de gestion de l'exercice 1968/69.
- 3<sup>o</sup> Comptes et rapport de l'organe de contrôle pour le même exercice.
- 4<sup>o</sup> Décharge au conseil d'administration de sa gestion et à l'organe de contrôle de son mandat.
- 5<sup>o</sup> Renouvellement du mandat de l'organe de contrôle.
- 6<sup>o</sup> Augmentation du capital social.
- 7<sup>o</sup> Nomination d'un nouvel administrateur.
- 8<sup>o</sup> Divers et propositions individuelles.

Montreux, le 23 janvier 1970

Le conseil d'administration

Zu verkaufen 15 gebrauchte

**Kardex-Sichtkartei-Schränke**

zu 16, bzw. 20 Schubladen, zu 50 Karten. Pro Stück Fr. 80.—.

Auskunft erteilt  
Baubedarf Zürich AG,  
8105 Regensdorf Tel. (051) 71 27 22

**Wenn Sie Fotokopieren**

senke ich Ihre Kopierkosten.  
Ich liefere Ihnen Fotokopierpapiere zu:  
3 M Maschinen, Mod. 151, 251, 252 und 76  
allen Thermogeräten, wie: Thermofax, Ormig usw.  
allen Nassgeräten, wie: Photorapid, Kopit usw.  
Verlangen Sie bitte meine Preise mit Gratispapiermuster. Bitte Maschinen- und bei Nassgeräten Negativempfindlichkeit angeben.  
**ROLF MEIER, Bachhalde, 6354 Vitznau, Tel. (041) 83 15 08.**

**Zu vermieten**

vollklimatisiertes, modernes

**Bürohaus**

(Neubau)

in repräsentativem Geschäftszentrum in Biel, 7000 m<sup>2</sup> global oder teilweise unterteilbar, geeignet für Verwaltung, Forschung, Uhren- oder Feinindustrie, Show-rooms, Konferenzsäle, usw.

Bezug: 1. November 1970 oder später

Auskunft: Shopping AG, Biel  
Tel. 032/3 45 25



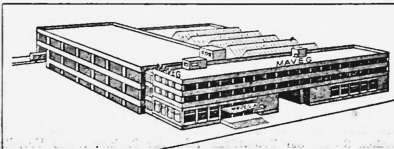
Bestehender, mittelgrosser Fabrikationsbetrieb der Kunststoffbranche sucht an verkehrsgünstiger Lage, aber nicht in Nähe grosser Industriezentren

**zirka 5000 m<sup>2</sup> Industrieland**

möglichst erschlossen, mit guter Zufahrt und in SBB-Nähe. Es kommt auch Kauf einer bestehenden Fabrikliegenschaft in Frage.

Es handelt sich um eine Betriebsverlegung. Wir beschäftigen 40-50 Personen, wovon zirka 20 Frauen.

Angebote bitte unter Chiffre Z 70008 an Publicitas AG, 3001 Bern.



Bei uns ist der ausbaufähige Posten eines

**Buchhalters**

neu zu besetzen. Es handelt sich um eine vielseitige, interessante Tätigkeit in einem lebhaften, gut eingerichteten Betrieb. Bewerber mit Deutsch-, Französisch- und wenn möglich Englischkenntnissen in Wort und Schrift sowie einige Jahre Praxis, telefonieren oder schreiben bitte an

MAVEG AG, 3250 Lyss, Tel. 032/844242

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»



Schlechte Luft? Hitze?  
**Lunos Ventilatoren Riello Klimageräte helfen.**  
Telefonieren Sie uns  
**ANSON AG, Zürich**  
Generalvertretung  
Gartenstrasse 17  
**051 36 61 31**  
und Ihr  
Elektrofachgeschäft

**Kimag AG, Olten**

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der Samstag, den 14. Februar 1970, 11.30 Uhr, im Saal des Hotels Adler, Marktgasse 34, Olten, stattfindenden

**14. ordentlichen Generalversammlung**

eingeladen.

**Tagesordnung:**

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 15. Februar 1969.
2. Vorlage der Bilanz per 31. Dezember 1969, der Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1969 und des Geschäftsberichtes.
3. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.
4. Genehmigung der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes, sowie Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Entlastung der Verwaltung.
6. Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1970.
7. Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen 10 Tage vor der Generalversammlung am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Für den Zutritt zur Versammlung sind die Aktien vorzuweisen.

Olten, den 22. Januar 1970

Der Verwaltungsrat der KIMAG AG, Olten

**Wer nicht inseriert ... wird vergessen**



# KANTON BASEL-STADT

## 5 1/2% Anleihe 1970

Finanzierung verschiedener Bauvorhaben

Betrag Fr. 40 000 000

Ausgabekurs 100% + 0,60% eidg. Stempel

Laufzeit längstens 15 Jahre

Kotierung Börsen von Basel, Bern und Zürich

Liberierung 15. bis 27. Februar 1970

Zeichnungsfrist 27. Januar bis 2. Februar 1970, mittags

Zeichnungen werden von den Banken spesenfrei entgegengenommen, wo auch Prospekte und Zeichnungsscheine erhältlich sind.

BASLER KANTONALBANK

KARTELL SCHWEIZERISCHER  
BANKEN

VERBAND SCHWEIZERISCHER  
KANTONALBANKEN

## World Investment Fund Serie A

Internationaler Immobilien-Anlagefonds

Fondsleitung: REIC AG, Zug  
Treuhänderin: Gotthardbank, Lugano  
Kontrollstelle: Allgemeine Treuhänder AG, Basel

### Erste Kapitalrückzahlung

Ab 15. Februar 1970 werden an die Anteilscheinhaber

Fr. 100.— pro Anteil

ausgeschüttet.

Dieser Betrag stellt eine erste Quote der Kapitalrückzahlung dar, und ist gegen Einreichung des Coupons Nr. 12 bei folgenden Zahlstellen einlösbar:

Gotthardbank, Lugano  
Bank und Finanz Institut AG, Basel  
Banque de Dépôts et de Gestion, Lausanne  
Schweizerische Kreditanstalt, Chiasso  
Kreditbank SA, Luxembourg, Luxemburg  
Neue Bank, Chiasso-Zürich  
Société Bancaire de Genève, Genf  
Weisscredit SA, Lugano  
Fidinar SA, Lugano  
Interfiduciaria SA, Chiasso-Zürich  
Reic AG, Zug

Diese Kapitalrückzahlung ist keinen Abzügen unterworfen.

Die Fondsleitung steht für weitere Auskünfte jederzeit zur Verfügung.



# LYKES LINES



PROCHAINS DEPARTS

(sauf imprévu)

DATES D'ARRIVEES

Vapeurs	Bremen	Hambourg	Rotterdam	Anvers	Le Havre	New Orléans	Houston	Galveston
ss. Marjorie Lykes	29. 1.	21. 1.	23. 1.	25. 1.	26. 1.	9. 2.	11. 2.	12. 2.
ss. Louise Lykes	7. 2.	29. 1.	3. 2.	5. 2.	9. 2.	28. 2.	2. 3.	3. 3.
ss. Frank Lykes	17. 2.	6. 2.	8. 2.	11. 2.	13. 2.	1. 3.	3. 3.	4. 3.
ss. Charles Lykes	26. 2.	20. 2.	21. 2.	23. 2.	24. 2.	13. 3.	15. 3.	16. 3.

Renseignements par les agents généraux de fret pour la Suisse:

## RODOLPHE HALLER SA

1211 Genève 2, 7, rue des Gares  
Tél. (022) 33 65 10 - Télex: 2 21 61

4002 BALE, St. Albanvorstadt 17  
Tél. (061) 23 98 55 - Télex: 6 23 33

Agent dans les ports:

BREME: Lykes Lines Agency, Inc. Martinstrasse 34

ROTTERDAM: Lykes Lines Agency, Inc. Westplein 2

ANVERS: Bureau Maritime H. G. Ahlers SA, Tavernierskaai 4

LE HAVRE: Consortium Maritime Franco-Américain  
142, Boulevard de Strasbourg

GENÈVE: Hénry Loë & Uerici Agenti S. P. A.

VENISE: Adriatic Shipping Co, Calle Largo XII Marzo 20/28

TRIESTE: Ellermann & Wilson Lines Agency Co. Ltd.

MARSEILLE: Consortium Maritime Franco Américain  
68, Boulevard de la Major

PAPYRIA AG, Industriestrasse 59, 8152 Glattbrugg

mit

Handel und Buchbinderei in Glattbrugg ZH  
Verpackungsbetrieben in Wil SG und Renens VD  
Druckereibetrieb in Affoltern a. A. ZH



Wir sind ein vielseitiges Unternehmen der graphischen Industrie und der Papierverarbeitung, das sich in einer starken Entwicklung befindet.

Für die Zentralverwaltung unseres Unternehmens in Glattbrugg ZH suchen wir einen erfahrenen

## Buchhalter

zur Mitarbeit im gesamten Bereich unseres Rechnungswesens. Entsprechend der Struktur unserer Firma ist sein Arbeitsgebiet vielfältig und abwechslungsreich. Wir wünschen deshalb von unserem neuen Mitarbeiter, dass er nach kurzer Einarbeitung seine Aufgaben mit Uebersicht und Einfühlungsbereitschaft betreut und dass er viel Sinn für die Zusammenarbeit innerhalb einer kleinen Arbeitsgruppe mitbringt.

Wenn Sie sich für diese entwicklungsfähige Dauerstellung interessieren, dann schreiben Sie uns oder rufen Sie unserem Herrn Krähenbühl an: (051) 83 52 01.

Wir sind spezialisiert für die Herstellung von

## photographischen Aufnahmen

für die Industrie, für Hoch- und Tiefbau, für Architekten und Innenarchitekten, für Reklame-Fachleute usw. Schwarz/ Weiss und Farbenphotos.



Photo + Verlag,  
Vergrößerungs-Anstalt,  
Ansichtskarten, Bild-Archiv,

Verlag des  
«Schweizer Photo-Almanach»  
Tel. (051) 36 21 76

Zu verkaufen. Sammelwerk über Steuern in 14 Bänden: Doppelbesteuerung Schweiz/Deutschland in 2 Bänden. Praxis der Bundessteuern. Teil I: Die Wehrsteuer in 2 Bänden, Teil II: Stempelabgaben in 3 Bänden, Teil III: Doppelbesteuerung in 2 Bänden. Rechtsbuch der Schweizerischen Bundessteuern in 5 Bänden. Der Neuwert dieser Werke beträgt über 500 Fr.; es sind alle Nachträge aus dem Verlag für Recht und Gesellschaft, Basel, bis Juli 1969 enthalten. Unser Angebot bei Uebernahme der 14 Bände: 250 Fr.

AROVA Lenzburg AG, 5600 Lenzburg, Telefon 064 / 51 22 44, intern 16.

## Erstaunlich vielgestaltig ist die Arbeit bei der Warenumsatzsteuer

### Wir suchen Revisoren im Innendienst

mit kaufmännischer Berufsbildung oder Handelsschule und Tätigkeit in Handels- oder Industrieunternehmen.  
Sprache: deutsch, französisch oder italienisch.

### Inspektoren im Aussendienst

mit eidg. Buchhalterdiplom oder Vordiplom; sie finden bei uns dankbare und vielseitige Beschäftigung bei externen Buchprüfungen. Sprache: deutsch, französisch oder italienisch.

### Juristen

für einen vielseitigen Aufgabenkreis (Bearbeitung von Problemen aus zahlreichen Gebieten des öffentlichen, des Privat-, vorwiegend des Wirtschafts- sowie des Verfahrensrechts). Sprache: deutsch.

## Wir bieten interessante und abwechslungsreiche Arbeitsgebiete, zeitgemässes Salär, Pensionskasse und Fünftagewoche

Bewerbungen mit Foto sowie Angaben über Bildungsgang und bisherige Tätigkeit sind erbeten an den Personaldienst der

### Eidg. Steuerverwaltung, 3003 Bern

Telefonische Auskünfte erteilen die Herren Aebi  
(031) 61 47 63 und Steffen (031) 61 47 64

## Warenumsatzsteuer

Ausgabe Mai 1969

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto unbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des  
Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern

## Die kompakte elektronische Fakturiermaschine



Die **KLEMT f33** ist eine Fakturiermaschine mit elektronischem Rechenwerk und der bewährten IBM-Kugelschreibmaschine. Durch neue Schaltungsprinzipien, verbunden mit einer Mehrfachausnutzung elektronischer Baugruppen, wurde eine kompakte tragbare Fakturiermaschine geschaffen, deren Leistung und Programmierungsmöglichkeiten bisher nur Fakturiermaschinen von Schreibschreibgrösse und mit wesentlich höherem Preis vorbehalten waren.

Preis: ab Fr. 22.600.—

COUPON an: ALLOGAN AG, 5001 AARAU

Senden Sie uns:  Prospektunterlagen  
 Preis- und Referenzliste  
Wir wünschen:  Besuch Ihres Organisators  
 Vorführung an unserem Domizil

Firma: \_\_\_\_\_

Plz., Ort: \_\_\_\_\_

Sachbearbeiter: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_

**@ allorgan ag**

5001 Aarau, Bahnhofstrasse 76/Bahnhofplatz  
Telefon (064) 24 56 78